

ЯКЩО БЛИЗЬКА ЛЮДИНА В СІЗО

Практична інструкція для родини особи,
яка перебуває під тимчасовим арештом
у Польщі

ЯКЩО БЛИЗЬКА ЛЮДИНА В СІЗО

Практична інструкція для родини особи,
яка перебуває під тимчасовим арештом у Польщі

Практична інформація щодо перебування
у слідчому ізоляторі в Польщі

2026

ПРО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Для людей, які вперше зіткнулися із затриманням і тимчасовим арештом близької особи та не знають, що реально можна зробити.

Мета документа — дати зрозумілий порядок дій і зменшити кількість ситуацій, коли родина втрачає час через неправильний рахунок, невірну заяву або нерозуміння того, хто саме приймає рішення.

ЗМІСТ

Для кого ця інструкція	3
Перші кроки	5
Хто що вирішує	6
Польські терміни простими словами	7
1. ХАРЧОВА ПОСИЛКА	8
2. ГРОШІ ТА ПОКУПКИ	10
3. ОДЯГ, ГІГІЕНА, СТАРТОВА ПЕРЕДАЧА І ТАЛОН	12
4. ЛІКИ, ЛІКАР І ПСИХОЛОГ	14
5. ПОБАЧЕННЯ З РОДИНОЮ	14
6. ТЕЛЕФОННІ ДЗВІНКИ	16
7. ЛИСТИ І ЦЕНзуРА	18
8. ЯК ВИГЛЯДАЄ ЩОДЕННЕ ЖИТТЯ В АЇ	19
9. ДИСЦИПЛІНА І ПЕРЕВЕДЕННЯ	21
10. ПОПУЛЯРНІ ПИТАННЯ	22
Корисні сайти та QR-коди	24
Зразок заяви на побачення	25
Зразок заяви на телефонний контакт	28

ПЕРШІ КРОКИ. ЩО ЗРОБИТИ СЬОГОДНІ (САМОСТІЙНО АБО ЧЕРЕЗ АДВОКАТА)

1	Встановіть точну назву слідчого ізолятора (areszt śledczy, AŚ), де перебуває людина, будуть потрібні: її повне ім'я, дату народження та сигнатуру (номер) справи.
2	Встановіть орган, у розпорядженні якого перебуває арештований (organ dysponujący): прокуратура чи суд.
3	Для переказу коштів — перевірте депозитний рахунок конкретного AŚ або скористайтеся сервісом wypiska.
4	Для замовлення їжі — перевірте право на харчову послілку за поточний місяць і правила конкретного AŚ.
5	Якщо потрібні побачення, телефон, ліки або термінова інформація — дійте через відповідний орган або службу за правилами нижче.

ВАЖЛИВО ПРО СТРОКИ

У практиці окремі рішення щодо побачень, телефонного контакту та інших дозволів можуть вимагати очікування близько 30–60 днів. Це не встановлений законом універсальний строк і не гарантія: іноді рішення надходить швидше, іноді пізніше.

У справах клієнтів ми докладаємо всіх допустимих процесуальних та організаційних зусиль, щоб рішення було отримано якнайшвидше. Конкретний строк залежить від органу, стадії справи, зміни organu dysponującego, кількості органів та інших обставин.

ХТО ЩО ВИРІШУЄ

ХТО	ЩО ВИРІШУЄ
Прокурор / суд	Побачення, сімейний телефонний контакт, частина питань щодо цензури кореспонденції та інші рішення, які належать <i>organowi dysponującemu</i> .
Адміністрація АŚ	Запис на побачення після отримання згоди, години та порядок побачень, посилки, талони, видача речей, <i>kantyna</i> (магазин в арешті), внутрішній порядок.
Медична служба АŚ	Ліки, медичний огляд, лікування, дієта, невідкладна допомога, медичні обмеження.
Адвокат / захисник	Справа по суті, акти, докази, процесуальна стратегія, контакт із клієнтом, реакція на відмови та проблеми із дозволами.

ПОЛЬСЬКІ ТЕРМІНИ ПРОСТИМИ СЛОВАМИ

ПОЛЬСЬКИЙ ТЕРМІН	ЩО ЦЕ ОЗНАЧАЄ
Areszt śledczy (AŚ)	Слідчий ізолятор — установа, де утримують людину під тимчасовим арештом.
Tymczasowe aresztowanie	Тимчасове арештування — процесуальний статус; це ще не вирок.
Tymczasowo aresztowany	Особа, до якої застосовано тимчасовий арешт.
Organ dysponujący	Прокурор або суд, у розпорядженні якого перебуває арештований і який приймає частину рішень щодо контактів.
Osoba najbliższa	Близька особа у розумінні польського закону — зокрема подружжя, батьки, діти, брати, сестри та особа у фактичному спільному співжитті.
Wniosek	Заява або клопотання.
Zarządzenie	Формальне рішення органу.
Zażalenie	Скарга на рішення або відмову, якщо закон передбачає її подання.
Porządek wewnętrzny	Внутрішній порядок конкретного AŚ.
Kantyna	Внутрішній магазин для осіб, які перебувають в установі.

1 ХАРЧОВА ПОСИЛКА

Харчова посилка (paczka żywnościowa) — одна з найпростіших форм допомоги. Тимчасово арештований має право на одну харчову посилку на місяць. Замовлення може подати близька особа (osoba najbliższa).

Як замовити

1	Перевірте, де людина фактично перебуває сьогодні. Після конвою або переведення старий АЇ може бути вже неактуальним.
2	На sw.gov.pl/jednostki знайдіть конкретний АЇ розділ „Dla interesantów” („Для відвідувачів”) „Paczki” („Посилки”).
3	Перевірте, який постачальник або kantyna (внутрішній магазин) обслуговує установу та який формуляр діє саме там.
4	Практичний онлайн-варіант: zprozdrowieniem.pl/paczka . Це приватний сервіс, а не офіційний сайт Пенітенціарної служби.
5	Внесіть дані арештованого точно так, як вони зареєстровані, сформулюйте замовлення і оплатіть його.
6	Збережіть підтвердження та слідкуйте за e-mail і статусом замовлення.

ОПЛАТА НЕ ГАРАНТУЄ, ЩО ПОСИЛКУ ВИДАДУТЬ

- Право на харчову посылку — один раз на місяць. Якщо цього місяця посылка вже була отримана, друге звичайне замовлення не повинно бути реалізоване.
- За дисциплінарне порушення тимчасово арештованого можуть позбавити можливості отримувати харчові посылки на строк до 3 місяців.
- Замовлення можуть відхилити через неправильні дані, відсутність права у замовника, переведення особи або іншу невідповідність правилам конкретної установи.

Якщо людину перевели або звільнили до видачі посылки

- Не замовляйте одразу другу посылку до нового АЇ, поки не з'ясуєте статус першої. Якщо перша вже була фактично видана, місячне право могло бути використане.
- Якщо онлайн-замовлення не було реалізоване, перевірте правила сервісу щодо повернення коштів і повідомлення про причину відмови.

ВАГА І ПРОДУКТИ В КАМЕРІ

Загальний ліміт продуктів, які тимчасово арештований може мати в камері: до 6 кг продуктів харчування та до 9 літрів напоїв.

2 ГРОШІ ТА ПОКУПКИ

Гроші на особистий депозит і оплата харчової посилки — це різні операції. Не переказуйте кошти на випадковий рахунок.

- Реквізити депозитного рахунку беріть тільки зі сторінки конкретного АЇ на sw.gov.pl.
- У призначенні платежу вкажіть дані арештованого так, як вимагає конкретна установа.
- Альтернативно можна користуватися сервісом zrozdrowieniem.pl/wypiska. Перед оплатою перевірте актуальні умови та комісію.
- Покупки здійснюються у kantynie — внутрішньому магазині — за графіком установи. Загальне правило передбачає можливість покупок щонайменше тричі на місяць, якщо немає окремого обмеження.

ЧОМУ ДОСТУПНА СУМА МОЖЕ БУТИ МЕНШОЮ ЗА ВАШ ПЕРЕКАЗ

Частина коштів накопичується на момент звільнення як так звана „żelazna kasa” — резерв коштів на момент звільнення. Тому сума, доступна для поточних покупок, може бути меншою за суму переказу.

ЯК ПРАЦЮЄ „ŻELAZNA KASA”

2 403 zł	384,48 zł	50%
максимальний резерв	максимум з одного переказу	базова частка надходження

При регулярних переказах більші суми рідше можуть залишити людині більше коштів для поточних покупок.

КОШТИ НА МОМЕНТ ЗВІЛЬНЕННЯ („ŻELAZNA KASA”)

Частина коштів, які надходять на рахунок тимчасово арештованої особи, не залишається одразу доступною для покупок та інших поточних витрат. Вона накопичується на момент звільнення — це так звана „żelazna kasa” (кошти, зарезервовані на період після звільнення).

Мета цих коштів — забезпечити людині після виходу з СІЗО гроші на проїзд до місця проживання та основні витрати протягом перших днів після звільнення.

ПРИКЛАДИ РОЗРАХУНКУ

ПЕРЕКАЗ ВІД РОДИНИ	ДО „ŻELAZNA KASA”	ДОСТУПНО ДЛЯ ПОТОЧНИХ ВИТРАТ*
200 zł	100 zł	100 zł
500 zł	250 zł	250 zł
800 zł	384,48 zł	415,52 zł
1 000 zł	384,48 zł	615,52 zł
2 000 zł	384,48 zł	1 615,52 zł

* Приклади наведені за умови, що загальний ліміт „żelazna kasa” 2 403 zł ще не досягнуто та немає інших законних утримань.

ПРАКТИЧНА РЕКОМЕНДАЦІЯ ДЛЯ РОДИНИ

Якщо Ви плануєте регулярно передавати кошти, рекомендуємо робити це рідше, але більшими сумами, а не часто невеликими переказами.

Причина: ліміт 384,48 zł застосовується окремо до кожного надходження. Наприклад, один переказ 1 000 zł означає накопичення 384,48 zł, тоді як п'ять переказів по 200 zł можуть дати загалом 500 zł накопичення.

Якщо мета — залишити людині більше коштів для поточних покупок у kantynie (внутрішньому магазині), більші та рідші перекази зазвичай є практичнішими.

ВАЖЛИВО

- Після досягнення загального ліміту 2 403 zł наступні надходження вже не зменшуються через подальше накопичення „żelazna kasa”.

ПРАВОВА ОСНОВА

Art. 220 у зв'язку з art. 126 § 1–2 Kodeksu karnego wykonawczego. Art. 220 передбачає для тимчасово арештованого суму до половини мінімальної заробітної плати та відповідне застосування art. 126.

Мінімальна заробітна плата з 1 січня 2026 року: 4 806 zł —
Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 września 2025 r. w sprawie wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz wysokości minimalnej stawki godzinowej w 2026 r. (Dz.U. 2025 poz. 1242).

3 ОДЯГ, ГІГІЄНА, СТАРТОВА ПЕРЕДАЧА І ТАЛОН

Правила передачі речей суттєво відрізняються між установами. Не збирайте велику коробку до перевірки правил конкретного АЇ.

ЩО ТАКЕ «СТАРТОВА ПЕРЕДАЧА»

Окремі установи після прийняття людини з волі дозволяють одноразово передати базову білизну без звичайного талона — наприклад, труси, шкарпетки, майки — у встановленій кількості та строк.

Це локальне правило. Перед передачею перевірте сторінку саме Вашого АЇ.

Як працює талон на речі

1	Арештований подає всередині АЇ прохання про конкретні речі: одяг, взуття, гігієну, книги, техніку тощо.
2	Після позитивного рішення отримує талон або інше підтвердження із переліком дозволених речей та кількістю.
3	Родина готує рівно те, що зазначено. Не додавайте речей, яких немає в дозволі.
4	Перевірте строк дії талона, спосіб пакування та спосіб передачі: особисто, поштою або кур'єром.
5	Після переведення до іншої установи не вважайте старий талон автоматично чинним.

РЕЧОВУ ПЕРЕДАЧУ МОЖУТЬ ПОВЕРНУТИ

- Якщо вміст, кількість, упаковка або спосіб передачі не відповідають дозволу та правилам АЇ, установа може не прийняти передачу.
- Харчова посилка, гігієнічна або речова передача та передача техніки — це різні процедури. Не змішуйте їх в одну посилку.

Книги, преса, телевізор, чайник

- У камері допускається до 5 власних книг, крім книг із бібліотеки АЇ. Преса — загальною вагою до 0,5 кг. Спосіб передачі визначає конкретна установа.
- Телевізор, радіо, чайник та іншу техніку не купуйте до отримання точного дозволу та параметрів.

4 ЛІКИ, ЛІКАР І ПСИХОЛОГ

Ліки не передаються як звичайна посилка. Їх прийняття та видача відбуваються через медичну службу АЃ.

- Якщо людина постійно приймає препарат, передайте адвокату та медичній службі назву препарату, дозування, режим прийому, діагноз або показання, дату останнього прийому і медичні документи.
- Заявки до лікаря приймаються щодня. У невідкладному випадку особу можуть направити на лікування поза АЃ або до іншої установи за медичною процедурою.
- Психологічна допомога доступна. Людина може повідомляти про тривогу, панічний стан, депресивні симптоми, конфлікт у камері або загрозу безпеці.

5 ПОБАЧЕННЯ З РОДИНОЮ

Якщо Ви є близькою особою (*osoba najbliższa*), тимчасово арештований має право щонайменше на одне побачення на місяць. Але приїхати до АЃ без попередньої процедури не можна.

Що робити

1	Встановіть organ dysponujący. У досудовому провадженні (postępowanie przygotowawcze) це зазвичай прокурор; після передачі справи до суду — суд.
2	Подайте заяву про надання згоди на побачення (wniosek o wyrażenie zgody na widzenie).
3	У заяві вкажіть свої дані, дані арештованого, сигнатуру справи, ступінь спорідненості або зв'язок, номер і строк дії документа особи.
4	Дочекайтеся формального рішення про згоду (zarządzenie o zgodzie na widzenie).
5	Лише після отримання згоди перевірте порядок запису в конкретному АС і зарезервуйте дату.

ПРАКТИЧНИЙ СТРОК ОЧІКУВАННЯ

На практиці отримання згоди на побачення нерідко займає близько 30–60 днів. Це не законний універсальний строк: рішення може бути видано швидше або пізніше.

У справах наших клієнтів ми докладаємо всіх допустимих зусиль, щоб процедура не затягувалась: контролюємо правильний орган і стадію справи та реагуємо на зміну обставин. Гарантувати конкретну дату рішення неможливо.

У ЗГОДІ МОЖУТЬ ВІДМОВИТИ — АЛЕ НЕ ДОВІЛЬНО

- Для близької особи відмова допускається з підстав, передбачених законом.
- На відмову щодо близької особи може бути подана скарга (zażalenie). Якщо відмовив прокурор — скаргу розглядає вищестоящий прокурор (prokurator nadrzędny).
- Якщо арештований перебуває у розпорядженні кількох органів, за загальним правилом може бути потрібна згода кожного з них.

Як проходити побачення

- За загальним правилом побачення триває 60 хвилин.
- Стандартний режим для тимчасово арештованого — побачення під наглядом без безпосереднього контакту; окремим рішенням може бути дозволений безпосередній контакт.
- Згода органу не є бронюванням конкретної дати. Після отримання згоди треба окремо записатися в АЇ.
- Якщо в день побачення особа на конвої, у суді, лікарні або є організаційні чи безпекові перешкоди, дату доведеться узгодити повторно.

6 ТЕЛЕФОННІ ДЗВІНКИ

Родина не може подзвонити до АЇ і попросити „з’єднати з камерою”. Вхідного сімейного з’єднання немає. Дзвінок ініціює сама арештована особа.

Як просити сімейний телефонний контакт

1	Встановить organ dysponujacy.
2	Подать заяву про надання згоди на телефонний контакт з тимчасово арештованим (wniosek o wyrażenie zgody na kontakt telefoniczny z tymczasowo aresztowanym). – є у додатку до інструкції
3	У досудовому провадженні заява подається до прокурора; якщо особа вже перебуває у розпорядженні суду — до суду.
4	Укажіть дані арештованого, свої дані, номер телефону, ступінь спорідненості або зв’язок, сигнатуру справи і конкретно об’рuntуйте, навіщо потрібний телефонний контакт.
5	Після отримання згоди арештований телефонує сам у години та в порядку, визначених конкретним АЇ.

ПРАКТИЧНИЙ СТРОК ОЧІКУВАННЯ

У практиці рішення щодо сімейного телефонного контакту також може вимагати близько 30–60 днів. Це не встановлений законом строк і не гарантія.

У справах клієнтів докладаємо всіх допустимих зусиль, щоб рішення було отримано швидше, але остаточний строк залежить від organu dysponującego та обставин справи.

СІМЕЙНИЙ ДЗВІНОК НЕ Є АВТОМАТИЧНИМ ПРАВОМ

- Закон передбачає сімейний телефонний контакт у особливо обґрунтованих випадках (*szczególnie uzasadnione wypadki*).
- Орган може відмовити, якщо немає відповідних підстав або існують передбачені законом ризики для провадження.
- Якщо орган відмовив, подальші дії потрібно здійснювати процесуально, а не шляхом багаторазових дзвінків до адміністрації AŚ.

КОНТАКТ З АДВОКАТОМ — ІНША ПРОЦЕДУРА

Сімейний дзвінок і контакт із захисником — це різні правові режими. Докази, показання, документи, версії та процесуальну стратегію слід обговорювати із захисником, а не через сімейні дзвінки або листи.

7 ЛИСТИ І ЦЕНЗУРА

Родина може писати листи, і арештований також може писати родині. Але сімейна кореспонденція тимчасово арештованого не працює як звичайна пошта.

Як правильно відправити лист

- Надсилайте лист на офіційну поштову адресу конкретного АЗ.
- На конверті вкажіть повне ім'я та прізвище арештованого у точному написанні; бажано додати дату народження.
- Не кладіть готівку, SIM-карти, флешки, електроніку або інші речі.
- Вихідна сімейна кореспонденція арештованого також проходить через organ dysponіаcу і може бути перевірена та цензурована.

ЩО ОЗНАЧАЄ ЦЕНЗУРА НА ПРАКТИЦІ

Лист може бути прочитаний перед передачею адресату. Якщо в ньому є інформація, яка може утруднити досудове провадження, відповідні фрагменти можуть бути вилучені або лист може бути затриманий відповідно до процедури.

НЕ ОБГОВОРЮЙТЕ В СІМЕЙНИХ ЛИСТАХ СТРАТЕГІЮ СПРАВИ

- не узгоджуйте версії показань;
- не обговорюйте, що має сказати свідок;
- не пишіть про приховування, пошук або зміну доказів;
- не передавайте інструкції щодо документів чи осіб, які мають значення для справи.

Для таких питань використовуйте контакт із захисником.

Скільки йде лист

- Закон не встановлює простого універсального строку „3 дні” або „7 днів” від відправлення до фактичного вручення.
- Через АЅ, organ dysponujacy, цензуру та пошту доставка може займати кілька тижнів.
- Іноземномовна кореспонденція може потребувати перекладу для проведення цензури, що додатково подовжує строк.
- У практиці лист нерідко доходить приблизно через місяць, два місяці або довше; міжнародна пошта додає додатковий час.

8 ЯК ВИГЛЯДАЄ ЩОДЕННЕ ЖИТТЯ В АЅ

Нижче — базові правила побуту, які найчастіше цікавлять родину.

ПИТАННЯ	ЩО ВАЖЛИВО ЗНАТИ
Камера	Камери бувають одноособові та багатоособові. 2-, 3-, 4-місні й більші камери зустрічаються на практиці. Людина не обирає камеру чи співкамерників самостійно.
Площа	Загальне правило — не менше 3 м ² площі камери на одну особу; закон передбачає окремі виняткові ситуації.
Сон	Щонайменше 8 годин часу на сон на добу. Нічна тиша — щонайменше 22:00–06:00.
Прогулянка	Щонайменше 1 година прогулянки на добу на відкритому повітрі, з урахуванням правил безпеки.
Душ	З 1 січня 2026 р. тимчасово арештований користується теплою купілью або душем щонайменше два рази на тиждень.

ПИТАННЯ	ЩО ВАЖЛИВО ЗНАТИ
Харчування	Три рази на день видаються напій і їжа, у тому числі щонайменше один гарячий прийом їжі. За медичними показаннями харчування може бути іншим.
Книги / преса	До 5 власних книг плюс книги з бібліотеки АЇ; преса — до 0,5 кг.
Телефон / інтернет	Особистого смартфона, месенджерів і звичайного доступу до інтернету немає.
Внутрішній порядок	Porządek wewnętrzny визначає години сну, їжі, прогулянок, душу, покупок, телефонів, побачень і видачі посилок.

ПЕРШІ ДНІ ПІСЛЯ ПРИЙНЯТТЯ

Після прийняття до АЇ особу невідкладно піддають первинному медичному огляду. Її знайомлять із правами, обов'язками та внутрішнім порядком; окрема вступна розмова з вихователем має відбутися не пізніше двох днів від прийняття.

Після початкового розміщення у перехідній камері (cela przejściowa) особу переводять до звичайної житлової камери; за потреби адміністрація може переводити між камерами.

9 ДИСЦИПЛІНА І ПЕРЕВЕДЕННЯ

Порушення внутрішнього порядку може мати практичні наслідки. Це важливо, бо родина інколи сприймає дисциплінарне обмеження як „безпідставну відмову адміністрації”.

- Харчові посилки можуть бути заборонені як дисциплінарне покарання на строк до 3 місяців.
- Може бути обмежена або позбавлена можливість покупок продуктів чи тютюнових виробів на строк до 1 місяця.
- Може бути застосована ізоляційна камера (cela izolacyjna) на строк до 14 днів.
- Можуть бути обмежені окремі культурно-освітні та спортивні заняття на строк до 1 місяця.

Якщо людину перевели до іншого АЇ

ПИТАННЯ	ЩО ВАЖЛИВО ЗНАТИ
Посилка	Перевірте, чи попереднє замовлення було реалізоване. Лише після цього робіть нове.
Гроші	Не переказуйте повторно ті самі кошти. Для нового переказу використовуйте реквізити нової установи.
Речі / талон	Не вважайте талон старої установи автоматично чинним у новій. Перевірте нові правила.
Побачення	Згода organu dysponującego і запис у АЇ — різні речі. Після переведення перевірте, де і як тепер бронюється побачення.
Телефон	Якщо змінився organ dysponujący, перевірте чинність або необхідність нової згоди на сімейний телефонний контакт.
Листи	Пишіть на актуальну адресу установи. Лист, направлений до старого АЇ, може суттєво затриматися через пересилання.

10 ПОПУЛЯРНІ ПИТАННЯ

ПИТАННЯ	ЩО ВАЖЛИВО ЗНАТИ
«Я можу йому подзвонити?»	Ні. Родина не отримує прямого вхідного з'єднання з камерою. Для сімейного контакту потрібна згода organu dysponującego, а дзвонить сама особа з АЇ.
«Він сам подзвонить?»	Тільки якщо є згода на сімейний контакт і технічна можливість у години, визначені АЇ.
«Я можу його побачити?»	Як близька особа — так, але спочатку отримайте формальну згоду на побачення, потім окремо забронуйте дату в АЇ.
«Скільки чекати на згоду?»	У практиці це часто близько 30–60 днів, але це не законний універсальний строк. Рішення може бути швидше або пізніше.
«Чи можна пришвидшити?»	У справах клієнтів ми докладаємо всіх допустимих зусиль, щоб рішення було отримано якнайшвидше. Гарантувати конкретну дату неможливо.
«Чому листа немає місяць?»	Лист проходить через АЇ, organ dysponującą і цензуру; іноземна мова може вимагати перекладу, а міжнародна пошта додає час.
«Чи читають листи?»	Сімейну кореспонденцію тимчасово арештованого можуть читати в рамках цензури; окремі фрагменти можуть бути вилучені або лист може бути затриманий.
«Я можу передати домашню їжу?»	Як звичайну харчову посилку — ні. Продукти замовляються через установу, kantynę або уповноважений сервіс.
«Я можу передати одяг?»	Так, але за процедурою конкретного АЇ: інколи як стартова передача, в інших випадках — через талон або дозвіл.
«Я можу передати ліки?»	Не як звичайну посилку. Ліки проходять через медичну службу і потребують належного погодження.

ПИТАННЯ	ЩО ВАЖЛИВО ЗНАТИ
«У нього там є лікар?»	Так. Після прийняття проводиться медичний огляд, заявки до лікаря приймаються щодня; доступна також психологічна допомога.
«Що робити, якщо його перевели?»	Нічого не надсилайте за старими реквізитами автоматично. Спочатку встановіть новий АЇ і перевірте всі правила заново.

ЧОГО РОДИНІ КРАЩЕ НЕ РОБИТИ

- Не дзвоніть багато разів до АЇ з вимогою з'єднати Вас із людиною — такого механізму немає.
- Не відправляйте домашню їжу, ліки, техніку чи велику коробку речей без перевірки правил і дозволів.
- Не обговорюйте в сімейних листах докази, свідків, версії та процесуальну стратегію.
- Не використовуйте реквізити, талон або правила іншої установи.
- Не вважайте відсутність дзвінка або листа доказом того, що з людиною щось сталося: спочатку перевірте дозволи, цензуру, переведення та технічний порядок АЇ.

КОРИСНІ САЙТИ ТА QR-КОДИ

ОФІЦІЙНІ СТОРІНКИ AŚ/ZK



www.sw.gov.pl/jednostki

ХАРЧОВА ПОСИЛКА



www.zpозdrowieniem.pl/paczka

ГРОШІ / WYPISKA



www.zpозdrowieniem.pl/wypiska

ДОДАТОК 1. ЗАЯВА ПРО НАДАННЯ ЗГОДИ НА ПОБАЧЕННЯ

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ЦИМ ЗРАЗКОМ

- Заява складається польською мовою та подається до органу, у розпорядженні якого перебуває арештований (organ dysponujący): на досудовій стадії — зазвичай до прокуратури, після передачі справи до суду — до суду.
- Впишіть дані заявника та арештованого: ім'я і прізвище, дату народження, номер PESEL (якщо PESEL немає — поставте «-»), імена батьків, адресу заявника, сигнатуру справи, ступінь спорідненості або зв'язок та дані документа, що посвідчує особу.
- Готову заяву рекомендуємо надіслати через Poczta Polska на офіційну кореспонденційну адресу прокуратури або суду. Практично — listem poleconym (рекомендованим листом) і зберегти potwierdzenie nadania (підтвердження відправлення).
- Відповідь орган зазвичай надсилає також листом на адресу заявника, вказану у заяві. Тому впишіть повну та актуальну адресу проживання / адресу для кореспонденції.
- Якщо арештований перебуває у розпорядженні кількох органів, може бути потрібна згода кожного з них. Після отримання згоди окремо запишіться на побачення в конкретному AŚ.

Wnioskodawca:

Imię i nazwisko: _____

Data urodzenia: _____

PESEL (jeżeli brak: -): _____

Imiona rodziców: _____

Adres do korespondencji: _____

Tel.: _____

Nr dokumentu tożsamości: _____

Do:

Prokuratura / Sąd

Adres: _____

Sygn. akt: _____

Miejscowość, data: _____

**WNIOSEK O WYRAŻENIE ZGODY NA WIDZENIE
z tymczasowo aresztowanym**

Zwracam się z prośbą o wyrażenie zgody na widzenie z tymczasowo aresztowanym:

Imię i nazwisko: _____

Data urodzenia: _____

PESEL tymczasowo aresztowanego (jeżeli brak: -): _____

Imiona rodziców tymczasowo aresztowanego: _____

Miejsce osadzenia (AŚ): _____

Jestem dla wyżej wymienionej osoby: _____
(np. matką, ojcem, żoną, mężem, partnerem/partnerką, siostrą, bratem).

Proszę o wyrażenie zgody na jednorazowe widzenie oraz wydanie stosownego zarządzenia umożliwiającego realizację widzenia w jednostce penitencjarnej, w której przebywa tymczasowo aresztowany.

Uzasadnienie

Jestem osobą najbliższą / pozostaję z tymczasowo aresztowanym w bliskiej relacji. Utrzymanie bezpośredniego kontaktu ma istotne znaczenie rodzinne i osobiste. Proszę o pozytywne rozpatrzenie niniejszego wniosku.

Dodatkowe okoliczności (opcjonalnie):

Dane dokumentu tożsamości osoby odwiedzającej:

Rodzaj dokumentu: _____

Numer dokumentu: _____

Data ważności dokumentu: _____

Proszę o doręczenie odpowiedzi na wskazany wyżej adres do korespondencji.

Podstawa prawna: art. 217 Kodeksu karnego wykonawczego.

czytelny podpis wnioskodawcy

ДОДАТОК 2. ЗАЯВА ПРО НАДАННЯ ЗГОДИ НА ТЕЛЕФОННИЙ КОНТАКТ

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ЦИМ ЗРАЗКОМ

- Заява подається до organu dysponującego: на досудовій стадії — зазвичай до прокурора, після передачі справи до суду — до суду.
- Впишіть дані заявника та арештованого: ім'я і прізвище, дату народження, номер PESEL (якщо PESEL немає — поставте «-»), імена батьків, адресу заявника, сигнатуру справи та Ваш зв'язок із арештованим.
- Обов'язково вкажіть номер телефону, на який арештований має телефонувати. Якщо це не польський номер, вкажіть його у міжнародному форматі з кодом країни, наприклад: +380..., +375..., +49.... Не вказуйте іноземний номер без префікса «+» та коду країни.
- У розділі „Uzasadnienie” опишіть реальну конкретну причину, чому телефонний контакт необхідний. Для сімейного дзвінка закон вимагає особливо обґрунтованого випадку (szczególnie uzasadniony wypadek). Не вписуйте обставин, яких фактично немає.
- Готову заяву рекомендуємо надіслати через Poczta Polska на офіційну кореспонденційну адресу прокуратури або суду, практично — listem poleconym. Збережіть potwierdzenie nadania.
- Відповідь орган зазвичай надсилає листом на адресу заявника, вказану у заяві. Тому впишіть повну та актуальну адресу проживання / адресу для кореспонденції.

Wnioskodawca:

Imię i nazwisko: _____

Data urodzenia: _____

PESEL (jeżeli brak -): _____

Imiona rodziców: _____

Adres do korespondencji: _____

Tel. (z kodem kraju, np. +48 / +380 / +375): _____

Nr dokumentu tożsamości: _____

Do:

Prokuratura / Sąd

Adres: _____

Sygn. akt: _____

Miejscowość, data: _____

**WNIOSEK O WYRAŻENIE ZGODY NA KONTAKT TELEFONICZNY
Z TYMCZASOWO ARESZTOWANYM**

Zwracam się z prośbą o wyrażenie zgody na korzystanie przez niżej wskazanego tymczasowo aresztowanego z aparatu telefonicznego w celu kontaktu ze mną:

Imię i nazwisko tymczasowo aresztowanego: _____

Data urodzenia: _____

PESEL tymczasowo aresztowanego (jeżeli brak -): _____

Imiona rodziców tymczasowo aresztowanego: _____

Miejsce osadzenia (AŚ): _____

Mój numer telefonu (z kodem kraju, np. +48 / +380 / +375): _____

Stopień pokrewieństwa / charakter relacji: _____

Uzasadnienie

Wnoszę o wyrażenie zgody na kontakt telefoniczny z uwagi na szczególnie uzasadniony przypadek. Poniżej należy opisać konkretną sytuację, np. niemożność lub znaczne utrudnienie bezpośredniego kontaktu, pilną sytuację rodzinną, konieczność przekazania ważnych informacji dotyczących dzieci, zdrowia lub innych istotnych spraw życiowych:

Proszę o wydanie zarządzenia zezwalającego tymczasowo aresztowanemu na kontakt telefoniczny ze mną pod wskazanym wyżej numerem telefonu.

Proszę o doręczenie odpowiedzi na wskazany wyżej adres do korespondencji.

Podstawa prawna: art. 217c Kodeksu karnego wykonawczego.

czytelny podpis wnioskodawcy

Практичні юридичні рішення в Польщі

sheviakovconsult.com
